

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

nimi: mittetulundusühing Keeltekoos In Down-Town

registrikood: 80209412

tänava/talu nimi, Vana-Posti 7
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10146

telefon: +372 6443240, +372 6460263

faks: +372 6460664

e-posti aadress: oleg@indowntown.ee, valentina@indowntown.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 5 Eraldised	10
Lisa 6 Tööjõukulud	10

/O. Bibikov/
30.05.2014



V. Bibikova
30.05.2014



Tegevusaruanne

TEGEVUSARUANNE 2013

MTÜ Keeltekool In Down – Town asutati 2004.aastal. Aastal 2004 - 2013 oli majandustegevusega põhitegevusalaks :

- keeleõpe akadeemilise programmi alusel;
- rahvusvaheliste projektide läbiviimine (inglise, saksa, prantsuse, hispaania, keeles).

Käve 2013

529 655,00 euro

sh.

- koolitus - 527 802,00 euro

-muud teenused - 1 853,00 euro

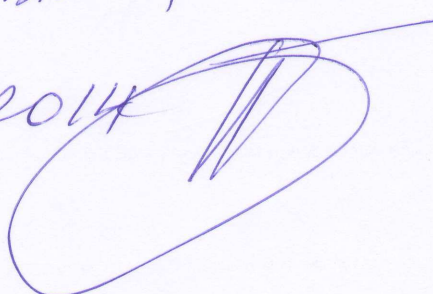
MTÜ Keeltekool In Down – Town majandustegevust iseloomustas 2013.aastal koolitusmahu stabiliseerumine. Tähelepanu pöörati eelkõige tegevuse kindlustamisele Eesti turul.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 203 048.- euro. Keskmine töötajate arv oli aruandeperioodil 34.

2014.aastal planeeritakse laiendada oma tegevust samas suunas ja edasi planeeritakse osa võtta rahvusvahelistest projektidest.

/V. Bibikova/

30.05.14

/O. Bibikov/
30.05.2014


Raamatupidamise aastaaruanne**Bilanss**

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	142 295	121 697	2
Nõuded ja ettemaksed	6 615	7 585	3
Kokku käibevara	148 910	129 282	
Kokku varad	148 910	129 282	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	9 358	10 040	4
Eraldised	52 635	48 574	5
Kokku lühiajalised kohustused	61 993	58 614	
Kokku kohustused	61 993	58 614	
Netovara			
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	128	128	
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	70 540	28 000	
Aruandeaasta tulem	16 249	42 540	
Kokku netovara	86 917	70 668	
Kokku kohustused ja netovara	148 910	129 282	

/U. Bibikova/



30.05.14

/O. Bibikov/

30.05.2014

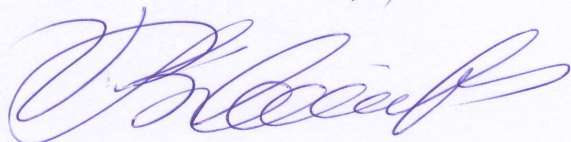


Tulemiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Tulud			
Tulu ettevõtlusest	529 655	477 331	
Kokku tulud	529 655	477 331	
Kulud			
Mitmesugused tegevuskulud	-237 314	-212 087	
Tööjõukulud	-275 063	-221 142	6
Kokku kulud	-512 377	-433 229	
Põhitegevuse tulem	17 278	44 102	
Muud finantstulud ja -kulud	-1 029	-1 562	
Aruandeaasta tulem	16 249	42 540	

I.V. Bibikova/



30.05.14

I.O. Bibikov/

30.05.2014



Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	17 278	44 102
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	970	911
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	3 379	6 047
Laekunud intressid	-1 029	-1 562
Kokku rahavood põhitegevusest	20 598	49 498
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenude tagasimaksed	0	-430
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	-430
Kokku rahavood	20 598	49 068
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	121 697	72 629
Raha ja raha ekvivalentide muutus	20 598	49 068
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	142 295	121 697

I. V. BIBIKOVA

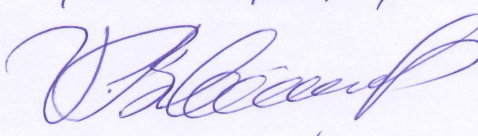
I. O. BIBIKOV

30.05.2014

30/05/14

Netovara muutuste aruanne
(eurodes)

	Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses		Akumuleeritud tulem	Kokku netovara
31.12.2011	128	28 000		28 128
Aruandeaasta tulem		42 540		42 540
31.12.2012	128	70 540		70 668
Korrigeeritud saldo 31.12.2012	128	70 540		70 668
Aruandeaasta tulem		16 249		16 249
31.12.2013	128	86 789		86 917

I.V. BIBIKOVA /

30.10.2014

(O. Bibiken /
30.05.2014


Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Keeltekool In Down – Town asutati 2004.aastal. Aastal 2004 - 2013 oli majandustegevusega põhitegevusalaks :

- keeleõpe akadeemilise programmi alusel;
- rahvusvaheliste projektide läbiviimine (inglise, saksa, prantsuse, hispaania, keeles), kui keelepraktika.

MTÜ keeltekool In Down-Town 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ning vastavuses Raamatupidamise seaduse, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisuliste määruste ning Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna juhendite nõuetega. Eriliste rõhku on pööratud RTJ 14 „Mittetulundusühingud ja sihtasutused“ toodud juhistele.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud evrodes/ tuhandetes eurodes.

Raha

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke ning kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingud

Ettevõtte arvestusvaluutaks on euro, mis on ka aruande esitusvaluutaks; kõiki teisi valuutasid loetakse välisvaluutadeks.

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval ametlikult kehtivad Euroopa Keskpanka valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud rahalised varad ja kohustused hinnatakse bilansipäeva seisuga ümber eurodesse bilansipäeval ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanka alusel.

Ümberhindamise tulemusena saadud kursikasumid ja -kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes, kusjuures ärituludes ja -kuludes kajastatakse valuutakursi kasumid ja kahjumid, mis on seotud tarnijate ja ostjate arveldustega; muud välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud finantstuludes ja -kuludes.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu, viitlaekumised ning muud kui lühi- ja pikaajalised kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Igal bilansipäeval hinnatakse, kas esineb tunnuseid nende finantsvarade väärtuse languse osas. Juhul, kui selliseid tunnuseid esineb, hinnatakse korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavad finantsvarad alla nendest eeldatavasti tulevikus laekuvate maksete nüüdiseväärtuseni. Väärtuse langusest tulenevad allahindlused kajastatakse kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus. Edaspidi kajastatakse finantskohustusi nende korrigeeritud soetusmaksumuses, kasutades efektiivset intressimäära. Tehingukulud võetakse arvesse efektiivse intressimäära arvutamisel ning kantakse kuludesse finantskohustuse eluea jooksul. Finantskohustustega kaasnev intressikulu kajastatakse tekkepõhiselt perioodikuluna kasumiaruande real "finantstulud ja -kulud", v.a. need intressikulud, mis on seotud omatarbeks ehitava materiaalse põhivara finantseerimisega.

Finantskohustuse kajastamine lõpetatakse siis, kui see on tasutud, tühistatud või aegunud.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Eraldis kajastatakse juhul, kui ettevõtte lasub enne bilansipäeva toimunud kohustavast sündmusest tulenevalt juriidiline või faktiline kohustus, kohustuse realiseerumine on tõenäoline ja selle summat on võimalik usaldusväärselt mõõta. Muud võimalikud või eksisteerivad kohustused, mille realiseerumine ei ole tõenäoline või millega kaasnevate kulutuste suurust ei ole võimalik piisava usaldusväärsusega hinnata, on avalikustatud aastaaruande lisades tingimuslike kohustustena.

10. BIBIKOVA
30.05.2014
8

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt.

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on raamatupidamise aastaaruandes avalikustatud.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Kokku raha	142 295	121 697

MTÜ-l on pankakontod Swedbankas, mille kaudu toimuvad kõik finantstehengud ja raamatupidamiskonto - kassa kaudu. Pankakonto jääk 31.12.2013 on võrreldav pankaga ja kassaga, raha jääk raamatupidamiskontol võrdub panga- ja kassaväljavõtete saldo.

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	4 284	4 284
Ostjatelt laekumata arved	4 284	4 284
Ettemaksed	2 331	2 331
Tulevaste perioodide kulud	2 316	2 316
Muud makstud ettemaksed	15	15
Kokku nõuded ja ettemaksed	6 615	6 615
	31.12.2012	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	3 115	3 115
Ostjatelt laekumata arved	3 115	3 115
Muud nõuded	2 000	2 000
Ettemaksed	2 470	2 470
Tulevaste perioodide kulud	2 297	2 297
Muud makstud ettemaksed	173	173
Kokku nõuded ja ettemaksed	7 585	7 585

(O. Bibikova) 30.05.2014

N. BIBIKOVA 30/05/14

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	5 070	5 070		
Võlad töövõtjatele	4 288	4 288		
Kokku võlad ja ettemaksed	9 358	9 358		

	31.12.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	5 341	5 341		
Võlad töövõtjatele	4 699	4 699		
Kokku võlad ja ettemaksed	10 040	10 040		

Tarnijatele tasumata arved seisuga 31.12.2013 - 5 070,00 euro

Puhkusereserv tüütajatele seisuga 31.12.2013 - 4 288,00 euro

Lisa 5 Eraldised

(eurodes)

	31.12.2011	Moodustamine/ korrigeerimine	31.12.2012
Kokku eraldised	40 549	8 025	48 574
Lühiajalised	40 549	8 025	48 574
Pikaajalised	0		

	31.12.2012	Moodustamine/ korrigeerimine	31.12.2013
Kokku eraldised	48 574	4 061	52 635
Lühiajalised	48 574	4 061	52 635
Pikaajalised	0		0

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	203 048	163 334
Sotsiaalmaksud	72 015	57 808
Kokku tööjõukulud	275 063	221 142
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	34	30

Aruande allkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30/05/2014

mittetulundusühing Keeltekool In Down-Town (registrikood: 80209412) 01.01.2013 - 31.12.2013
majandusaasta aruande andmete õigsust on kinnitanud:

Allkirjastaja nimi

Oleg Bibikov

Valentina Bibikova

Allkirjastaja roll

Juhatuse liige

Juhatuse liige

Kuupäev ja allkiri

30.05.2014
[Signature]
30/05/2014

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	Jah
Muu majutus	55901	Ei

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6460263
Telefon	+372 6443240
Faks	+372 6460664
E-posti aadress	valentina@indowntown.ee
E-posti aadress	oleg@indowntown.ee